

Informazioni generali



Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'adattatore.

Protezione della vita già dalla presa di corrente:

L'adattatore elettronico di sicurezza è sensibilissimo e rapidissimo. Il suo interruttore reagisce già ad una piccola corrente di almeno 30 mA. E nel giro di appena 20/1000 di secondi, in caso pericolo, interrompe la corrente. Quindi, con velocità sufficiente per evitare un infortunio, anche gravissimo.

Messa in funzione

1. Inserire l'adattatore di sicurezza nella presa di corrente della parete.
2. Inserire gli eventuali cavi di prolunga, liste per prese multiple ecc., nella presa dell'adattatore stesso, inserire l'apparecchio elettrico (spento).

Azionare l'adattatore di sicurezza premendo il pulsante verde.

Importante! Per il controllo di funzionamento, premere occasionalmente il pulsante di prova: il tasto verde deve liberarsi.

La spina dell'adattatore di sicurezza va sempre inserita direttamente nella presa di corrente murale. Viceversa le prolunghie, le prese di corrente volanti, ecc. vanno sempre inserite nella presa dell'adattatore di sicurezza. Solo in questo modo l'operatore potrà essere protetto dagli infortuni da elettricità.

Dopo un'interruzione di corrente, azionare di nuovo l'adattatore di sicurezza.

In caso di «salto» di fusibili, di interruzione di corrente per guasto, temporale ecc., l'adattatore di sicurezza si disinserisce automaticamente. Perciò, dopo,

deve essere azionato di nuovo. Prima di far questo, spegnere tutti gli apparecchi allacciati.

L'adattatore di sicurezza non è idoneo per apparecchi, di cui una prolungata interruzione può provocare danni (per es. congelatori ecc.).

L'adattatore di sicurezza **non** assicura protezione se la fase ed il polo zero vengono toccati contemporaneamente e l'esposto è situato su un appoggio isolato.

Se l'adattatore di sicurezza non scatta, sono possibili i seguenti errori:

Adattatore senza carico di corrente (apparecchi, cavi ecc.)

- Non c'è corrente nella rete.
- Il fusibile della presa della parete è difettoso: sostituirlo.
- Adattatore di sicurezza difettato (provarlo su altre prese di corrente). Per controllo riportarlo nel centro di vendita.
- La presa di corrente murale e cablato in modo errato l'adattatore non può commutare – **vi è pericolo di morte!** Avvertire l'elettricista.

Adattatore di sicurezza con carico di corrente (apparecchi, cavi ecc.)

- Apparecchio o il suo cordone difettati. Farli controllare subito da un tecnico.

La pressione del tasto di prova non libera il pulsante verde:

- Adattatore di sicurezza difettoso (provarlo su altre prese di corrente). Per controllo riportarlo nel centro di vendita.
- Guasto nella installazione elettrica. Chiamare un elettricista.

PROTECTION SHIELD

SAFETY



Mobiler FI-Personenschutz-Adapter

Schützt vor schädigenden Stromschlägen aufgrund von Defekten an Kabeln und Geräten

Adaptateur mobile avec protection FI

Protège des blessures par électrocution dues à des câbles et à des appareils défectueux

Adattatore mobile con protezione FI

Protegge contro le ferite da elettrocuzione dovute a cavi ed apparecchi difettosi



Kurzanleitung Mise en service Istruzione breve

1. OFF
 2. **RESET** → ON
 3. **TEST** → OFF
 4. **RESET** → ON ✓
- >30 mA → OFF

Technische Daten • Spécifications techniques • Dati tecnici

Netzspannung	Tension de secteur	Tensione elettrica	230 V ~
Nennstrom	Courant nominal	Corrente nominale	10 A
Nennleistung	Puissance commutée	Potenza di commutazione	2300 W
Auslösefehlerstrom	Courant nom. de déclenchement	Scatto falsa corrente	30 mA
Auslösezeit	Temps de décl.	Tempo di scatto	< 30 mS
Temperaturbereich bis	Température ambiante à	Temperatura ambiente a	-25 °C
Schutzart	Protection	Protezione	IP 20
Abschaltung	Déclenchement	Disinserimento	2-polig (L,N)

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques et optiques sans avertissement préalable
Con riserva di apportare modifiche tecniche e alle illustrazioni senza preavviso

Allgemeine Information



Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Schutz-Adapters genau durch.

Schutz vor Elektrounfällen:

Der elektronische Schutz-Adapter ist hoch empfindlich und blitzschnell. Schon bei kleinen Leckströmen von mindestens 30 mA reagiert der Schalter. Innerhalb 20/1000 Sek. ist der Strom bei Gefahr unterbrochen. Schnell genug, um lebensgefährliche Unfälle zu verhindern.

Inbetriebnahme

1. Den Schutz-Adapter in die Wandsteckdose stecken.
2. Allfällige Verlängerungskabel, Kabelrollen, Steckdosenleisten usw. in die Steckdose des Schutz-Adapters stecken. Elektrisches Gerät (in ausgeschaltetem Zustand) einstecken.

Den Schutz-Adapter durch Druck auf die grüne Taste einschalten.

Wichtig! Zur Funktionskontrolle: Gelegentlich Testknopf drücken; die grüne Taste muss auslösen.

Schutz-Adapter immer direkt in die Steckdose stecken. Verlängerungskabel, Kabelrollen, Steckdosenleisten usw. müssen in die Steckdose des Schutz-Adapters gesteckt werden. Nur so ist der Benutzer vor Elektrounfällen geschützt.

Nach Stromunterbruch Schutz-Adapter von neuem einschalten!

Bei defekter Sicherung, Stromunterbruch durch Gewitter usw. schaltet der Schutz-Adapter aus. Er muss von neuem eingeschaltet werden. Bitte zuerst die am Schutz-Adapter angeschlossenen Geräte ausschalten.

Der Schutz-Adapter eignet sich nicht für Geräte, bei denen eine längere

Ausserbetriebsetzung Folgeschäden verursachen kann (z.B. Tiefkühler usw.).

Der Schutz-Adapter gewährt **keinen** Schutz, wenn Phase und Nulleiter gleichzeitig berührt werden, auch wenn der Gefährdete auf einer genügend isolierten Unterlage steht.

Lässt sich der Schutz-Adapter nicht einschalten, sind folgende Fehler möglich:

Schutz-Adapter ohne angeschlossene Stromverbraucher (Geräte, Kabel usw.)

- Netz ohne Spannung
- Netzsicherung defekt. Sicherung ersetzen.
- Schutz-Adapter defekt (an verschiedenen Steckdosen probieren!) Zur Kontrolle der Verkaufsstelle zurückbringen.
- Steckdose falsch verdrahtet – **es besteht Lebensgefahr!** Elektroinstallateur benachrichtigen.

Schutz-Adapter mit angeschlossenen Stromverbrauchern

- Gerät oder Kabel defekt. Muss sofort durch Fachmann kontrolliert werden.

Schutz-Adapter lässt sich einschalten, aber Druck auf Testknopf löst grüne Taste nicht aus:

- Schutz-Adapter defekt (an verschiedenen Steckdosen probieren!) Zur Kontrolle der Verkaufsstelle zurückbringen, oder direkt an den Hersteller einsenden.
- Störung an der Elektroinstallation, Elektroinstallateur benachrichtigen.

Information générale



Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'adaptateur, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

La protection contre les accidents électriques:

L'adaptateur de sécurité électronique est ultrasensible et réagit instantanément. Le disjoncteur fonctionne au moindre courant de défaut d'au moins 30 mA. En cas de danger, il coupe le courant au 20/1000 de seconde. Largement de quoi prévenir des accidents mortels.

Mise en service

1. Brancher l'adaptateur de sécurité dans la prise murale.
2. Brancher les rallonges, enrouleurs de câbles ou réglettes de prises dans la fiche de l'adaptateur de sécurité. Brancher l'appareil électrique (à l'état débranché).

Enclencher l'adaptateur de sécurité en appuyant sur la touche verte.

Important! Pour le contrôle de fonctionnement: presser de temps à autre le bouton de contrôle; la touche verte doit se déclencher.

Brancher toujours l'adaptateur de sécurité directement dans la prise.

Les rallonges, enrouleurs de câbles, réglettes de prises doivent être branchés dans la prise de l'adaptateur, condition indispensable pour protéger l'utilisateur d'accidents électriques.

Apres coupure éventuelle de courant, réenclencher l'adaptateur.

En cas de fusible défectueux, de coupure de courant à la suite d'orages etc. l'adaptateur coupe automatiquement. Il doit donc être réenclenché. Prière de

mettre préalablement hors circuit les appareils raccordés.

L'adaptateur ne convient aux appareils ou une mise hors service assez longue peut entraîner des dommages consécutifs (p.ex. congélateurs etc.).

L'adaptateur n'offre **pas** de protection en cas de contact simultané de la phase et du conducteur neutre, même si la personne en danger se tient sur une surface suffisamment isolée.

Le non-enclenchement de l'adaptateur de sécurité peut être imputable aux défauts suivants:

Adaptateur sans consommateurs de courant branchés (appareils, cordons etc.)

- Panne de secteur
- Fusible de secteur défectueux. Remplacer le fusible.
- Adaptateur défectueux (l'essayer sur plusieurs prises!). Le rapporter au point de vente pour contrôle.
- Prise mal câblée – l'adaptateur ne peut pas enclencher – **il y a danger de mort!** Informez l'installateur électrique.

Adaptateur avec consommateurs de courant branchés

- Appareils ou cordon/câble défectueux. A faire contrôler immédiatement par spécialiste.

l'adaptateur de sécurité se laisse enclencher mais la pression sur le bouton de contrôle ne déclenche pas la touche verte:

- Adaptateur défectueux (l'essayer sur plusieurs prises!) Le rapporter au point de vente.
- Panne dans l'installation d'électricité: faire appel à l'électricien.